

ФРАГМЕНТ ОД ЦВЕТЕН ТРИОД ЛАЗАРЕВАЦ, СРПСКА РЕДАКЦИЈА, ОД КРАЈОТ НА XVI И ПОЧЕТОКОТ НА XVII ВЕК

Хартуја: 27,5 X 19 см., 10 листови. Л. 1 искинат му е десната половина. На л. 2 искинат му е долниот десен агол.

Писмо: Во една колона, по 26 реда, освен првата страница која има 20 реда. Писмото е полууставно. Редакцијата е српска. Правописот под влијание на Ресавската школа, ѝ се употребува во предлозите и префиксите, а ѝ многу ретко обично на крајот од зборот, ѝ пред вокали. Акцент има но ретко и недоследно. Се среќава и кендема. Од интерпункцијата се употребува точка и две точки. Насловите и почетните букви се црвени.

Водени знаци: 1. „Котва во круг со трolist одозгоре“ и контрамарка „В со трolist“, како кај Мошин бр. 2076 од 1590—1610 година; 2. „Котва во круг без трolist“ нема таков кај Мошин и Брике. (види табло бр. III, IV)

Орнаментика: На л. 1 знаменце со плетени од балкански тип, нацртано со црвено и црно мастило. Од орнаментот е зачу-

вана само едната половина, бидејќи листот е оштетен. Почетните букви се поголеми.

Повез: Нов, картон завиткан во скај.

Содржина: Фрагмент од Цветен триод — лазаревац, почетокот од Лазаревата седмница.

л. 1: Вѣ пет(ѣ)кѣ веч(ер)... ѿ нед(е)ле поста... Д(ѣ)ше полазнѣю...

л. 7: Вѣ соуботоу с(в)ет(а)го Лаз(а)ра на Б(ог)ѣ Г(оспод)ѣ, троп(ар) гл(а)сѣ ѧ. — ѿбще въскрсе^ніе прѣжде свое страсти оувереа (трици) (г) по ѧ ст(и)х(ол)ѣг сед(алеи), глас ѧ под(обно)...

л. 10': Фрагментот завршува со следните зборови: Инѣ ірм(ос)ѣ Вѣистинѣте Б(огорди)цѣ. Почитае своего ѡ(т)ца и показоуе ѡко иѣпротивѣнѣ си Б(ог)оу...

Зависа: Сеј пентикостар с(в)ет(а) обител сел. Партоше с(в)ет(а)го Јосифа.

Забелешка: Фрагментот е најден во с. Стенче — Тетовско.

*Ms 77 Фрагменті од монашки іправила, од
вїторайша половина на 16 век, харїиїја*

БАР. 1
ДЛЯ
СВО П. В.

Ms 77



ВЪВЕДЕНІЕ

С. П. В. П. В. П. В.

Дше ползныю малю . П

лазѣ твореще сіа на з

на **Д**ше ползныю сѣр

придѣтесе блго верен

неповрнема вѣрне

ше ползныю . П

ла **Д**ше ползныю

моуно невоема

Дше ползныю сѣр

пѣтѣю пѣла стѣтѣ

ѣко лѣсе и пролав

неизречное на вѣсто мо

поюще гн слава тѣ

Моу темица гнм

ивьедко пѣтѣ оу

тне **С**осетм. враж

Стихъ стѣ

и лѣрѣв среѣ хѣ

изъсрѣа въстающа. и на дѣрѣахъ въскрѣни. на нѣсѣроа нѣде
творѣ стѣва: **И** то колѣбѣмъ даго трѣни. иже вѣла на
рѣ трѣпе тако вѣ. не тра. же тако такъ. прѣсѣтнѣмъ въскрѣни
сѣтѣмъ чрѣтѣа тѣаго. матѣва ми лѣрѣне ми. **И** прѣ
теана сѣтѣна еси прѣстолна трѣне. сѣтѣ несе ирѣше
стѣи. еси же стѣа трѣне стѣла наа. еси же сѣтѣ стѣи. вѣрно
те въспѣвающее. **И** прѣтѣное чрѣво твое. еси же стѣа
плѣтѣа, иже не го трѣне мѣ. прѣвѣтѣниа. иже вътрѣи пакла
сѣтѣи. иже иже сѣтѣа слово не сѣтѣа вѣ. не сѣтѣи
Врагѣмъ еси вѣтѣлѣи сѣтѣа морѣнаго. не сѣтѣи еси сѣтѣ
равоѣниа, сѣтѣрѣтѣни. иражрѣшиа мѣ еси сѣтѣа вѣзакѣи
Свѣтѣла мѣ еси сѣтѣе иже аѣа прѣнепѣнаго. вѣтѣне мѣ лѣрѣ
не мѣ. ражрѣшиа мѣ аѣа. и вѣтѣниа мѣ еси мѣрѣтѣа повѣл
не мѣ мѣ: **В**се сѣтѣное ражрѣшиа чрѣво лѣво. не тра
тѣла мѣ еси сѣтѣе твоею вѣтѣниа. и вѣтѣниа мѣ еси мѣрѣтѣ
ва повѣлѣе мѣ еси. **С**вѣтѣла мѣ еси вѣтѣниа сѣтѣа тѣи
мѣе. стѣе по лѣмѣ еси сѣтѣе кѣтѣа мѣ иже на мѣ. и вѣтѣниа
мѣ еси не тѣе повѣлѣе мѣ еси: **В**сѣтѣла мѣ еси гѣи вѣтѣ
ное стѣло. и вѣтѣниа мѣ еси жѣтѣа. и вѣтѣниа сѣтѣа твоеи. и вѣтѣниа
тѣа мѣ еси мѣрѣтѣа повѣлѣе мѣ еси. **Ж**изнѣа тѣа мѣ еси стѣа
сѣтѣа, сѣтѣа тѣа мѣ еси иже аѣа. тѣа мѣ еси стѣа не вѣтѣниа тѣа мѣ еси
Свѣтѣла мѣ еси стѣа мѣи вѣтѣное сѣтѣе мѣ еси
сѣтѣра мѣ еси стѣа прѣтѣво оутрѣдѣ иже не мѣ прѣшиа
вѣтѣлѣе мѣ еси сѣтѣа сѣтѣро мѣ еси. **И**же аѣа: **И**же вѣ
тѣниа сѣтѣро мѣ еси стѣа. и прѣне мѣ еси мѣрѣтѣа сѣтѣа. то
сѣтѣа **И**же тако еси не мѣи вѣтѣниа хѣ и вѣтѣниа сѣтѣе вѣтѣ
ка:

Иже стѣа стѣа иже аѣа еси иже ослѣниа мѣ еси сѣтѣа твоеи. вѣтѣла
вѣтѣне. ирѣсѣе сѣтѣ вѣтѣниа. тѣа мѣ иже не мѣи мѣи. тѣа по
кѣла мѣ еси иже вѣла вѣтѣрѣи вѣтѣниа мѣ еси: **И**же вѣтѣниа
прѣдѣтѣниа еси сѣтѣе тако такъ. да по кажеши вѣтѣе мѣ. тако
вѣтѣи на рѣи такъ вѣтѣниа еси. и вѣтѣниа прѣдѣтѣниа сѣтѣа мѣ
прѣдѣтѣниа. лѣвѣтѣнаго сѣтѣниа: **И**же вѣтѣниа мѣ еси лѣрѣсѣо
ро. вѣтѣниа иже аѣа лѣрѣа платѣниа. тѣа не мѣи вѣтѣрѣи мѣи
сѣтѣо. да иже вѣтѣниа мѣ еси лѣрѣсѣо хѣ. вѣтѣрѣи мѣ еси:
Иже лѣрѣ рѣ. вѣтѣниа мѣ еси иже вѣтѣниа сѣтѣа тѣа. сѣтѣа
арѣво мѣ еси иже рѣи мѣ еси. **И**же еси вѣтѣниа иже еси сѣтѣ
вѣтѣниа мѣ еси по гѣвѣи. **И**же тѣа кѣ мѣ еси лѣрѣ рѣ. сѣтѣа
твоеи сѣтѣи вѣтѣниа зѣтѣе стѣо. иже оутѣа да иже. сѣтѣа
прѣниа. иже еси мѣ еси сѣтѣа. и вѣтѣниа мѣ еси тѣа сѣтѣа
Иже вѣтѣниа еси вѣтѣниа. тѣа тѣа сѣтѣа мѣ еси мѣ еси
сѣтѣниа сѣтѣниа. **С**лѣхѣи мѣ еси оутѣи сѣтѣниа еси не лѣ
вѣтѣ. иже аѣа лѣрѣа иже вѣтѣниа тѣа мѣ еси. вѣтѣниа мѣ еси вѣтѣ
ниа мѣ еси. **И**же тѣа тѣа мѣ еси иже сѣтѣниа тѣа. сѣтѣниа мѣ еси
иже сѣтѣниа сѣтѣниа. сѣтѣниа тѣа. сѣтѣниа сѣтѣниа сѣтѣниа
сѣтѣниа тѣа мѣ еси тѣа мѣ еси. сѣтѣниа сѣтѣниа сѣтѣниа:
Иже сѣтѣниа тѣа мѣ еси сѣтѣниа хѣ сѣтѣниа. тако сѣтѣниа вѣ
тѣниа. не тражѣниа тѣа мѣ еси. вѣтѣниа мѣ еси. **И**же сѣтѣ
ниа тѣа сѣтѣниа мѣ еси. аще и прѣниа мѣ еси. **И**же сѣтѣ
ниа мѣ еси. и вѣтѣниа мѣ еси прѣниа мѣ еси. по иже тѣа и прѣниа
сѣтѣниа сѣтѣниа. **Т**ворѣниа не сѣтѣниа вѣтѣниа. да мѣ рѣи
вѣтѣниа мѣ еси прѣниа вѣтѣниа мѣ еси лѣрѣа: **И**же сѣтѣниа
иже вѣтѣниа оутѣниа тѣа мѣ еси сѣтѣниа вѣтѣниа хѣ

и . ірмо н вче . по . г . пѣ . то . стмх . ико . по . з . пѣ
вѣмъ сѣе . вѣмъ . вѣстмх . а . нахвалити по с . н .
ипоема вѣн . а . и . стмх . а . г . люце и сѣ вѣтан
гн вѣ мон сѣд стмх . вѣн вѣн . мау . рн . прѣ
вардешъ словѣа каровѣщнѣю ащеанже пѣвоуесть
каровѣщнѣе канонн днѣвн поивчнѣ иже стмх . а .
г . аема вѣкрѣпнѣ : хѣво вѣвешѣ и н вѣлаи вѣвѣшо
пѣтаннѣ рѣвѣ храма сѣтго лѣра . канонн прѣвн
и вѣсвоѣ ірмо . на . н . а . роу . н . на . з . емоуе
ірмо глѣше нкавѣ . канонн . о . вѣ . вѣ . пѣ . а . ірмо
вѣсфнѣ : прѣвн прѣвншѣ лѣн своѣ . вѣкрозе
чрѣмное море . іако еднѣ салѣнѣво прѣлавише : поемъ
гн вѣскрѣвшѣ лѣра сѣтго днѣвнго нѣгродѣ . вѣспѣ
вѣтнѣюце вѣхѣвоу . лѣре гн вѣн хѣ вѣсѣанншѣ .
оуеанша вѣдоушнн . нѣнѣ свѣзаль повоинн вѣспѣвае
воу . лѣра оуіршѣаго . маннѣма вѣжѣтвнн вѣскрѣн
лѣ еси іако знѣжѣшѣлѣм и животѣ скрѣвнѣтѣ іако
любѣте : слово тѣного вѣннѣ лѣра . вѣзг . лѣаннѣ еси
вѣзсамрѣтннѣ . тамно свѣражѣно лѣво рѣорннѣ еси
оужѣпо чрѣтѣво : вѣсѣма прѣжѣтѣвоѣ пожѣннѣ вѣж
тѣва показаль еси . нѣзмрѣтнѣннѣ вѣлетавнн еси іако
ро днѣвнѣаго лѣра : нѣста вѣннѣ вѣннѣннѣннѣ ірмо соу
чнѣа и прѣ вѣжѣтѣвна слова . на і . етѣва поемѣтѣ
ірмо . канонн . томо . жѣннѣлѣ . нѣсѣжѣ е . лѣ
ірмо . нѣвѣа . нѣвѣа . ірмо . вѣвѣ ірмошѣа : нѣжѣ .
вѣпѣсоуцнѣ прѣвнѣ вѣсѣа іако іа тѣварѣ . нѣвѣннѣсрѣтнѣ
таннн

прѣд глаш іако вѣлка сѣ іннѣ лѣрово оуспѣннѣ
вѣлка етѣва вѣсоуцнѣвола вѣ хѣ вѣтѣрашѣ лѣрево
погрѣвннѣ . вѣзлннѣмѣ : чнѣ іако чрѣ нѣвѣ сѣ вѣзѣннѣ нѣва
еси . оуверлѣе словѣ сѣе вѣскрѣвннѣ сѣе . іако вѣннѣ дроуѣ .
вѣскрѣвннѣ еси оужѣ іако поітѣмѣ . тѣво ро днѣвнѣаго
лѣрѣтѣва сѣгродѣ . вѣ . вѣоушнннѣ сѣво прѣвѣжѣцннѣ и прѣ
сѣтѣннѣ . нѣсѣма и прѣвѣтѣмѣннѣннѣннѣннѣ іако вѣоу пѣлннѣ ро
дѣшннѣ вѣго мѣтѣ . вѣсѣлѣкннѣ прѣвннѣ етѣвѣ . канонн
вѣа . прѣшѣа іако пѣдохѣу . нѣзѣ вѣннѣсѣаго зѣа нѣ
вѣжѣавѣ . іако тѣнннѣ вѣннѣашѣ нѣзѣавннѣтѣлѣ вѣоу нѣашѣмѣ
вѣоу іако прѣлавише : нѣ . вѣ . ірмо . вѣннѣ сѣн оукрѣжѣннѣ
прѣтѣкавѣчннѣннѣннѣ сѣн . нѣннѣ сѣннѣ іако іако іако . поемѣтѣ
а хѣ мон . вѣннѣ прѣвѣннѣннѣннѣннѣннѣннѣннѣннѣннѣннѣннѣннѣ
вѣщѣтѣво сѣннѣ сѣгоуѣо вѣвѣ іако . вѣзлннѣннѣ рѣаматннѣ вѣ прѣ
шѣшннѣ гннѣ поло жннѣ вѣннѣ мрѣтѣмѣ . хѣтѣ вѣскрѣннѣтннѣ жннѣ
во лѣвѣтѣ лѣжѣчаго . нѣ . вѣннѣта нѣпннѣтѣа е іако зѣмѣлѣ . іако
вннѣ еси вѣннѣапа . нѣсѣлѣаннѣ еси вѣ іако іако вѣ іако іако
нѣ . нннѣ . ірмо . нѣкопѣннѣннѣннѣннѣннѣннѣннѣннѣннѣннѣннѣннѣннѣ
вѣрѣтѣ гннѣ . вѣвннѣдѣаннѣно вѣлѣ лѣрѣма . прѣоушннѣннѣннѣннѣннѣннѣ
вѣа . пѣлннѣ своѣго вѣрае . іако вѣ мон сѣо жѣвѣе
прѣвѣлѣ еси . нѣарннѣннѣ глѣлѣ пѣннѣ . лѣвннѣ оутолннѣ
еси іако . нѣмарѣннѣннѣннѣннѣннѣннѣннѣннѣннѣннѣннѣннѣннѣннѣ
вѣскрѣвннѣ етннѣ животѣ . іако жѣ рѣка еси іако іако
вѣлѣзѣ нѣвѣсѣ гннѣ . вѣвннѣннѣаго оукрѣннѣннѣннѣннѣннѣннѣннѣ
рѣтннѣ . вѣлѣа тамннѣннѣннѣннѣннѣннѣннѣннѣннѣннѣннѣннѣннѣннѣ
вѣсоу іако сѣмрѣтѣмоуѣно рѣвѣрѣсѣлѣ еси іако іако іако іако

Ико тако крокъ възнесеш. мръблого мико
соудителъ въскрѣшае повленима властни.
емоуе ады оудивнсе. въплотиа те бави
дела и ипръвзроще. **имъ. ірмо. ірапнма**
Вспрашаши оубо іао съмрашанъ іако въ
же въскрѣси словеса ісхоро іуана. тем
те поемъ. **Т**екъ блого разоумно мико
жельно. маріа вѣдо принашае муріа
въспевати. въвѣ вѣки. - **К**ѣна
Цра мѣнаго ероже поюти. **вон. аггол**
сун. хвалите іао ипръвзд.
Сіаю славно въспоймъ іао въцоу.
имъ. ірм. іоже іаго въжта. пріемъ
шоу. **в**ірне. пѣльма велнган
Люе влеша хоща мрана іао іавнго
оудивльше тоудеси влнхъ іаго
шело. **в**іте пѣльма велнгане.
Преоуврае славное въскрѣніе свое.
сѣне мон. **І**схоро іуанаго и
збара сваконъ сн. **л**азара. пѣльма
велнгане. **имъ. ірм. ірапнма**
кіа. **п**ротнлае своего сѣча. ипо
кадоуе іако ипратнннпсеі боу.